

# 苏南吴语疑问代词的任指用法

王健<sup>1</sup>,毛秋杰<sup>2</sup>,顾静<sup>3</sup>,黄斐<sup>1</sup>

(1. 常熟理工学院 人文学院,江苏 常熟 215500;

2. 江苏昆山市经济技术开发区世茂小学,江苏 昆山 215300;3. 上海师范大学 人文与传播学院,上海 200234)

**摘要:**同普通话一样,苏南吴语疑问代词有任指用法,表示“任何”“在某个范围内没有遗漏”。与普通话不同的是,苏南吴语疑问代词表示任指的时候,引导词“弗管”“随便”等一般不能省略。本文先描写了这一现象,又从历时演变的角度对这一现象的成因进行了分析。

**关键词:**吴语;疑问代词;任指

**中图分类号:**H173

**文献标识码:**A

**文章编号:**1008-2794(2016)05-102-03

**DOI:**10.16101/j.cnki.cn32-1749/z.2016.05.018

疑问代词的主要功能是构成特指疑问句,比如(苏州话):<sup>①</sup>

- (1) 辨个人是啥人? 这个人是谁?
- (2) 耐要到哪搭去? 你要到哪里去?
- (3) 俚要捺亨办? 他怎么办?
- (4) 俚啥个辰光来啊? 他什么时候来啊?
- (5) 辨个是啥个物事? 这个是什么东西?

## 一、疑问代词的任指用法

如同普通话,苏南吴语的疑问代词也有任指用法。吕叔湘把疑问代词的非疑问用法分为两种:任指和虚指。他把表“不论的”称为任指,表“不知的”称为虚指。<sup>[1]182</sup>林祥楣也把疑问代词的非疑问用法分为任指、虚指两种,他认为“代表任何人,任何事物”是任指用法;“代替说不出或不说出的人或事物的”是虚指用法。<sup>[2]47</sup>Chao把疑问代名词的非疑问用法分为两种:不定指示和任指。<sup>[3]287</sup>先举几个普通话疑问代词任指用法的例子:

- (6) 谁都不能去。
- (7) 什么都可以拿。

- (8) 哪里都想去。
- (9) 怎么办都不行。
- (10) 什么时候想来都可以。

上面五个例子中加点的疑问代词或者疑问代词构成的短语在句中不起疑问作用,而表示“任何”,在某个范围内没有遗漏。苏南吴语的疑问代词也有任指用法。下面几个是苏州话的例子:

- (11) 弗管敲仔啥人,侬要讲对弗起。不管打了谁,都要讲对不起。
- (12) 弗管啥人来,侬要好好叫招待。不管谁来,都要好好招待。
- (13) 随便耐到哪搭去,侬要注意安全。随便你到哪里去,都要注意安全。
- (14) 弗管啥个辰光来,总归好好叫招待。不管什么时候来,总归好好招待。
- (15) 随便捺亨办侬弗能让侬满意。随便怎么办都不能让他满意。

其他苏南吴语中的疑问代词也有任指用法。以下是一些例子(16-21 是海门话;22-25 是高淳话;26-28 是吕四话):

收稿日期:2016-07-25

基金项目:2013年度国家哲学社会科学基金项目“江苏江淮方言语法比较研究”(13BY046)

作者简介:王健(1972—),男,江苏睢宁人,教授,博士,主要研究方向为汉语语法学、汉语方言学。

①本文方言例句尽量写本字,本字不明的写同音字,并在右上角用“=”标示出来;有的虽然不是本字,但前人时贤在写论文的时候也不特别标明是同音字,我们也遵循惯例,不特别标明,比如苏州话的范围副词“侬”。

- (16) 随便何人谁裁=都可以去个。 随便谁都可以去。  
 (17) 弗管何人裁=应该来个。 不管谁都应该来。  
 (18) 我随便何什么裁=弗会用个。 我随便什么都不会用的。  
 (19) 你随便问何, 夷裁=话得出个。 你随便问什么, 他都说得

出的。

(20) 你到哪滩哪里去, 我裁=跟到哪滩去。 你到哪里去, 我都跟到哪里去。

- (21) 你有多少, 我买多少。 你有多少, 我买多少。  
 (22) 随便哪个都欢喜王老师。 随便谁都喜欢王老师。  
 (23) 随便哪块我都不想去。 随便哪里我都不想去。  
 (24) 随便呢咋什么都不要。 随便什么都不要。  
 (25) 随便阿僚怎么样都不行。 随便怎么样都不行。  
 (26) 随便哪个去才=都可以。 随便哪个去都可以。  
 (27) 不管怎盖弄法怎么办才=不行。 不管怎么办都不行。  
 (28) 随便哪里才=不去。 随便哪里都不去。

跟普通话类似, 表示任指的疑问代词后面一般都有范围副词(与普通话“都”意义和功能相当)与之配合, 比如苏州话的“侬”、高淳话的“都”等。值得一提的是, 疑问代词表示任指的时候, 苏南吴语与普通话有一项重要的差别。我们以苏州话问“人”的疑问代词“啥人”为例来说明。请先看以下的几组例句:

- (29) 普通话:(不管)打了谁, 都要讲对不起。  
 苏州话:\*(弗管)敲仔啥人, 侬要讲对弗起。  
 (30) 普通话:(不管)谁都喜欢王老师。  
 苏州话:\*(随便)啥人侬欢喜王老师个。  
 (31) 普通话:(随便)谁都可以去。  
 苏州话:\*(随便)啥人侬可以去个。

从以上三组例子我们可以看出, 普通话的任指疑问代词和苏州话的任指疑问代词都可以出现在表示条件的小句中。只要语义条件允许, 普通话中的小句引导词“随便”或者“不管”往往可以略去<sup>[4]66</sup>; 而苏州方言小句引导词一般不能省略。

根据我们的调查, 以下几种情况小句引导词“弗管”或者“随便”是绝对不能省略的: 第一种情况, 任指的疑问代词充当全句的论元成分, 此时小句引导词绝对不能省略, 比如例(30)和(31)。再举几个例子来说明:

- (32) 普通话:(随便)哪里都可以去。  
 苏州话:\*(随便)哪搭侬可以去个。  
 (33) 普通话:(不管)什么都可以拿。  
 苏州话:\*(弗管/随便)啥个侬可以拿个。

第二种情况, 带有引导词的小句中出现体标记时, 小

句引导词也不能省略。这可能是当小句中有体标记时, 表示的就是现实事件, 而不是真正的无条件句(无条件句表示不论何种情况, 都会有某种结果, 是非现实句), 比如例(29)中的“弗管”就不能省略。再举几个例子:

- (34) 普通话:(不管)拿了什么都要退回来。  
 苏州话:\*(弗管)拿仔啥个物事侬要退转来。  
 (35) 普通话:(不管)你说过什么都不要承认。  
 苏州话:\*(弗管)耐讲过啥个侬勤承认。

苏州话的小句引导词在有些时候也可以省略, 省略的条件是: 第一, 任指的疑问代词不充当全句的论元成分; 第二, 小句引导词所在的小句表示真正的无条件, 没有时体标记。这两个条件必须同时满足, 小句引导词才可以省略。比如:

- (36) (随便)啥人个闲话耐侬勤听。 谁的话你都不要听。  
 (37) (随便)啥人来侬要好好好招待个。 谁来都要好好招待。  
 (38) (随便)啥人去侬来三个。 谁去都可以。

例(36)中做全句主语的是“啥人个闲话”而不是“啥人”; 例(37)做全句主语的是小句“啥人来”; 例(38)做全句主语的是“啥人去”。

我们发现, 类似的这种现象在苏南吴语中普遍存在, 比如上文例(16)-(28)所举海门、吕四和高淳方言的例子。再比如:

- (39) \*(随便)哪个都欢喜张老师。(宜兴)  
 (40) \*(随便)啥人侬欢喜张老师。(昆山)  
 (41) \*(随便)tia人侬欢喜张老师。(常州)

解释苏州话疑问词“啥人”与普通话“谁”在表示任指方面的差异, 需要从历时演变的角度分析其中的原因。

## 二、从历时演变看疑问代词任指用法的来源

根据 Haspelmath & König<sup>[5]569</sup> 和张定<sup>[6]142-154</sup> 的研究, 疑问词的任指用法来源于参数让步条件句(parametric concessive conditional clause)。其来源结构是“上位母句+内嵌参数问句”, 其中上位母句的主要谓词性成分都表示“不关心”或者“不相干”。这些成分在“截省”语境中经常省略, 导致参数让步条件小句的语法化, 并与结果小句进一步糅合。让步条件句与一般条件句相比, 在让步条件句中, 条件小句具有共同的语义特征: 跟结果小句相关的并不是单个的条件,

而是各种条件的集合。

张定对汉语史上的全称让步条件句做了初步的历时考察,发现它们最初普遍含有语义特征为“不关心”或“不相干”的让步连词作为上位小句的主要成分,而重读疑问词(任指用法)则内嵌于这些上位成分。<sup>[6]148</sup>

Haspelmath & König指出,让步条件句是话语句法化的典型例证,即从联系松散的并联组合发展为复杂的句法结构。<sup>[5]574</sup>张定以“什么”为例构拟了下面a、b、c三个相继的演变阶段:

(42)a、我不管他吃什么。(这里的内嵌参数问句是“我不过问/关心/在乎他吃什么”)

b、不管他吃什么,他都津津有味。(全称让步条件句)

c、他吃什么都津津有味。

(42a)是个独立的句子,是最初的来源结构,其中的“不管”是主句的谓词,后面内嵌了一个参数问句。随着“不管”语法化为让步连词,“不管”前面的言者主语“我”省略,因此(42b)是一个典型的全称让步条件句。再进一步,“不管”省略,全称让步条件句和结果小句进一步融合,演变成(42c)这样的结构。(42c)有人认为是紧缩复句,原因正在于它是全称让步条件句和结果小句的整合。

(43)a、不管是什么,他都吃。(全称让步条件句)

b、不管什么他都吃。

c、他什么都吃。

(43c)是现代汉语普通话里整合度、句法化程度最高的全称让步条件句,疑问词成为单句的论元成分。<sup>[6]149</sup>

从上面的分析我们可以看出,普通话已经发展到

例(43c)这个阶段,但苏南吴语还没发展到这一步,所以“啥人”还不能出现在论元位置,上位成分“随便”“弗管”等词语标记任指疑问词仍是条件小句的一部分,“随便”或“弗管”等连词在多数情况下不能省略。而当任指疑问词不是出现在主句论元位置时,“随便”或“弗管”等连词就可以省略了,如例(36)–(38)所示。

并且,在苏州话当中,“随便”等上位词既可以像普通话那样出现在句首的位置,也可以出现在主谓之间,甚至做宾语的“啥人”前,比如:

(44) a、随便耐敲啥人佢<sub>我们</sub>侬勿管。

b、耐随便敲啥人佢侬勿管。

c、耐敲随便啥人佢侬勿管。

如果我们上面的推测是正确的话,不同方言条件小句和主句整合的程度应该有差异。相比较于苏州话来说,普通话整合程度应该是比较高的。

#### 参考文献:

- [1]吕叔湘. 近代汉语指代词[M]. 上海:学林出版社,1985.
- [2]林祥楣. 代词[M]. 上海:知识出版社,1958.
- [3]Chao, YuenRen. A grammar of spoken Chinese[M]. Berkeley: University of California Press, 1968.
- [4]吴永荣. 无条件句引导词的隐现机制——以“不管”为例[J]. 上饶师范学院学报,2012(5):67–70.
- [5]Haspelmath, König. Concessive conditionals in the languages of Europe[C]//Adverbial Constructions in the Languages of Europe. Berlin: Mouton de Gruyter, 1998.
- [6]张定. 汉语疑问词任指用法的来源——兼谈“任何”的形成[J]. 中国语文,2013(2):142–154.

## The Universal-reference Usage of Interrogative Words in the Wu Dialects in Southern Jiangsu

WANG Jian<sup>1</sup>, MAO Qiuji<sup>2</sup>, GU Jing<sup>3</sup>, HUANG Fei<sup>1</sup>

(1. School of Humanities, Changshu Institute of Technology, Changshu 215500;

2. Shimao Primary School of Kunshan Economic and Technological Development Zone, Kunshan 215300;

3. Humanities and Communication College, Shanghai Normal University, Shanghai 200234, China)

**Abstract:** The interrogative words in Northern Wu have universal-reference usage, just like their counterparts in standard mandarin. The concessive conjunctions in standard mandarin are omissible, while in Northern Wu they are not in most cases. This paper describes this difference between Northern Wu and standard mandarin and explains the reason why the difference exists from the diachronic perspective.

**Key words:** Wu dialects; interrogative words; universal-reference usage